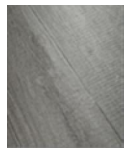
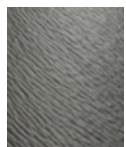
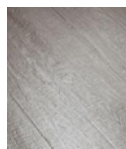




HOMAPAL® Holz-Kollektion |
HOMAPAL® Holz collection



Besondere technische Informationen für HOMAPAL® HOLZ |

Special technical information for HOMAPAL® HOLZ |

Informations techniques spéciales pour les produits HOMAPAL® HOLZ




(Stand: 05 / 2013 | Status as of 05 / 2013 | Edition 05 / 2013)

Für zusätzliche Beratung steht Ihnen unsere Technische Abteilung zur Verfügung. |
For any further guidance please contact our technical department. |
Pour tous renseignements techniques complémentaires veuillez contacter notre département technique.

☎ +49 (0) 5521 – 856-62, ✉ +49 (0) 5521 – 856-20, 📧 techinfo@homapal.de






Inhaltsverzeichnis |
Table of contents |
Table des matières




Seite Page			
3	Allgemeines	Preface	Généralités
4	Oberflächen	Surfaces	Surfaces
5	Natürliche Bestandteile	Natural components	Composants naturels
5	Hygroskopizität	Hygroscopicity	Hygroscopicité
5	Lichtechtheit / Temperaturschwankungen	Light fastness / Temperature variations	Résistance à la lumière / Variations de température
6	Hinweis	Remark	Remarques






<p>HOMAPAL® HOLZ ist ein Laminat (HPL) mit einer Oberfläche aus gebrauchsfertig beschichtetem echtem Holz. Durch Verwendung von sogenannten Schichtfurnieren (reconstituted veneer) sowie der Endbeschichtung gewährleisten wir ein nahezu konstantes Furnierbild.</p> <p>Zur Herstellung der Schichtfurniere werden Schälfurniere aus Pappeln, Koto und Ayous teilweise gefärbt, in Schichten neu zusammengefügt und zu einem Block verpresst. Alle verwendeten Hölzer stammen aus nachhaltig bewirtschafteten Anbauflächen. Anschließend werden von diesem Block Furniere gemessert. Durch Zusammenstellung verschieden gefärbter Schälfurniere und spezieller Verpressungen lassen sich die meisten gängigen und auch exotischen Holzarten nachstellen. Wertvolle Ressourcen werden so geschont, ohne dass man auf besondere Dekore verzichten muss. Wir verpressen diese Messerfurniere in dem bekannten Prozess zu Laminaten. Abschließend wird die Oberfläche lackiert oder mit Melamin beschichtet, endkontrolliert und mit einer Schutzfolie versehen.</p>	<p>HOMAPAL® HOLZ is a laminate (HPL) with a surface of ready-to-use real wood. By using reconstituted veneers as well as the final coating we can assure a nearly constant image of the veneer.</p> <p>For the production of reconstituted veneers, peeled veneers from poplar, koto- and ayous wood are partly dyed, rejoined together in layers and pressed to a block from which the reconstituted veneers are sliced. All timber used are from sustainably cultivated areas. By putting together different peeled veneers and using special pressings the most popular, even exotic species of timber can be reproduced. Valuable resources are saved this way, without having to give up special and extravagant decors. We press these reconstituted veneers in the well-known production process to laminates. The surface is finally lacquered or melamine coated, inspected and covered with a protective film.</p>	<p>HOMAPAL® HOLZ est un stratifié HPL recouvert d'une surface stratifiée en bois naturel prête à l'emploi. En utilisant des placages en bois reconstitués ainsi qu'une finition, nous assurons une image du placage presque constante.</p> <p>Pour la fabrication de placages en bois reconstitués, des placages déroulés de bois de Peupliers, Koto et Ayous sont en partie teintés, ensuite empilés sous pression pour former un bloc. Tous les bois utilisés proviennent de terres durablement cultivées. Le placage de bois est ensuite obtenu par tranchage de ce bloc. En assemblant les différents placages déroulés et grâce à un pressage spécial, les essences les plus recherchées ainsi que des essences exotiques peuvent être reproduites. Ainsi les ressources précieuses sont préservées, sans pour autant renoncer à des décors spéciaux. Nous travaillons ces placages tranchés par pressage selon le procédé de fabrication connu pour la production de stratifiés. Pour finir, la surface est recouverte de vernis ou de mélamine et ensuite contrôlée et protégée par un film plastique.</p>
---	---	--

			UV – Lack – Oberfläche Surface with UV lacquer Surface recouverte de vernis UV	Melamin-Oberfläche (Matt und Struktur) Melamine surface (matt and structure) Surface recouverte de mélamine (mat et structure)
Maß-Schwankungen	Tolerances of the size	Variations dimensionnelles		
Längs	Lengthwise	Longitudinales	0,6 % (EN 438-2.17)	
Quer	Crosswise	Transversales	0,9 % (EN 438-2.17)	
Licht-beständigkeit	Light fastness	Résistance à la lumière	2 (EN 438-2.27)	
Nachformbarkeit	Postforming quality	Qualité postformable	Nicht postformbar non post-formable non postformable (EN 438-2.31)	
Formaldehyd-Emission	Emission of formaldehyde	Emission de formaldéhyde	Gem. den Bestimmungen <i>According to the regulations</i> <i>Conforme à la norme</i> EN 7172	
Flecken-unempfindlichkeit EN 438-2-26 Gruppe 1, 2, 3	Resistance to staining EN 438-2-26 Group 1, 2, 3	Résistance aux taches EN 438-2-26 Groupe 1, 2, 3	Gruppe 1 – Grad 2 Gruppe 2 + 3 – Grad 4 <i>Group 1 – Grade 2 Group 2 + 3 – Grade 4</i> <i>Groupe 1 – Grade 2 Groupe 2 + 3 – Grade 4</i>	Offenporige Oberflächen Gruppe 1, 2, 3 – Grad 2 <i>Open porous surfaces Group 1, 2, 3 – Grade 2</i> Surfaces pores ouvertes Groupe 1, 2, 3 – Grade 2
Glanzgrad	Gloss level	Degré de brillance	40-45 (85° - Reflektometerwert nach DIN 67530) 40-45 (85° - Grade of reflectometer acc. to DIN 67530) 40-45 (85° - Valeur de réflectomètre selon DIN 67530)	10 (85° - Reflektometerwert nach DIN 67530) 10 (85° - Grade of reflectometer acc. to DIN 67530) 10 (85° Valeur de réflectomètre selon DIN 67530)




Natürliche Bestandteile | *Natural components* | Composants naturels

		
<p>Obwohl es sich um ein Schichtfurnier (reconstituted veneer) handelt, sind kleinere Unregelmäßigkeiten im Maserungsverlauf und lokale Farbabweichungen nicht zu vermeiden und spiegeln die Natürlichkeit des Werkstoffes Holz wider.</p>	<p>Although it is a reconstituted veneer small variations of the grain resp. of the colour are unavoidable and show only the natural characteristics of wood.</p>	<p>Bien qu'il s'agisse d'un placage en bois reconstitué, de légères variations de structure (veines) ou de teinte ne peuvent être évitées, cela reflètent les propriétés naturelles du bois.</p>

Hygroskopizität | *Hygroscopicity* | Hygroscopicité

		
<p>Durch die Eigenheit des Werkstoffes, die Holzfeuchte der Umgebungsfeuchte anzupassen, weist Holz generell eine geringe Dimensionsstabilität auf (> Quellung und Schwindung). Es stellt sich die so genannte Holzgleichfeuchte ein, z. B. 11-12 Gew. % bei 20°C und 60-65% rel. Luftfeuchte.</p>	<p>The material tends to adapt the moisture of the wood to the environmental moisture, thus wood has a small dimensional stability (expansion resp. shrinkage). Moisture content equilibrium arises, for example 11-12 weight percentage at 20°C and 60-65 % relative humidity of air.</p>	<p>Le bois est un matériau qui s'adapte à l'humidité de l'air ambiant, de ce fait il présente généralement une petite stabilité dimensionnelle (gonflement et retrait). Il se montre la soi-disant humidité d'équilibre, p. ex. 11-12 % en poids à températures le 20°C et humidité relative de l'air de 60-65 %.</p>

Lichtehtheit / Temperaturschwankungen | *Light fastness / Temperature variations* | Résistance à la lumière / Variations de température.

		
<p>Alle Holzarten verändern ihre Farbe durch starke UV-Strahlung, auch Schichtfurniere. Daher empfehlen wir die Verwendung der HOMAPAL® Holz-Laminate im Innenbereich, wo sie nicht direkt starker Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturschwankungen ausgesetzt sind.</p>	<p>Influenced by strong UV-light all different types of wood – even reconstituted woods - change their colour. Therefore, we recommend using HOMAPAL® HOLZ for interior applications that are not exposed to sunlight directly or extreme changes in temperature.</p>	<p>Tous les bois, même les placages en bois reconstitués, ont des variations de couleur dues aux rayons UV. Nous recommandons donc l'utilisation des stratifiés HOMAPAL® Holz pour un aménagement intérieur où ils ne sont pas directement exposés à un ensoleillement intense et à des variations de température extrêmes.</p>

Hinweis | Remark | Remarques

 <p>Diese Angaben basieren auf unseren derzeitigen Kenntnissen und Erfahrungen. Sie befreien den Verarbeiter jedoch nicht von eigenen Versuchen und Prüfungen. Eine rechtlich verbindliche Zusicherung der Eigenschaften oder der Eignung für einen konkreten Einsatzzweck kann aus unseren Angaben nicht abgeleitet werden. Wir empfehlen im Zweifelsfall die Inanspruchnahme unserer technischen Beratung. Etwaige Schutzrechte sowie bestehende Gesetze und Bestimmungen sind vom Verarbeiter unserer Produkte in eigener Verantwortung zu beachten.</p>	 <p>This information is based on our current knowledge and experience. However, the user must satisfy himself as to the suitability of the product for its intended use. No legally binding guarantee of features or suitability of the product for a specific purpose can be derived from this information. In case of doubt, we recommend consulting our technical advisers. The user of our products is responsible for observing all applicable patent rights as well as current laws and regulations.</p>	 <p>Ces indications se basent sur nos connaissances et expériences actuelles. Cependant elles ne dégagent pas l'utilisateur de faire ses propres essais et tests. A partir de nos indications, il n'est pas possible d'en déduire une assurance contractuelle des caractéristiques et de l'adaptabilité pour une utilisation précise. En cas de doute, nous recommandons de faire appel à nos conseillers techniques. Tous droits de protection ainsi que les lois existantes et les dispositions devront être respectées par l'utilisateur de nos produits sous sa propre responsabilité.</p>
--	---	---

HOMAPAL GmbH

Postfach 14 53, 37404 Herzberg/Harz

☎ + 49 (0) 5521 - 856-0, 📠 + 49 (0) 05521 - 856-20, 📧 techinfo@homapal.de, www.homapal.de

© 2013 HOMAPAL GmbH

HOMAPAL and the HOMAPAL Logo are registered trademarks of the Formica Group of companies.